

# SHIRO

INT



GERMAN PERFORMANCE

 SCHÖNWALD  
Germany

#### LA BEAUTÉ DES CHOSES BASIQUES

SHIRO pose clairement ses jalons dans un design minimaliste, épuré et aux lignes propres. Cet assortiment de plats caractéristiques fusionne le pragmatisme scandinave avec la grâce japonaise. À cet égard, les bords inhabituellement larges des articles en porcelaine dressent une nouvelle et surprenante esthétique puissante sur la table. Les délicats attrait visuels sont créés par autant de combinaisons d'assiettes lisses et en relief. Création de Stefan Diez et Andrea Lenardin, deux des designers les plus demandés dans les secteurs de la collectivité et de l'hospitalité.

#### LA BELLEZZA DELLA QUOTIDIANITÀ

Minimalista, semplice, dalle linee pulite – SHIRO è sinonimo di un design essenziale. L'assortimento di caratteristici piatti coupe fonde la solidità scandinava con la grazia giapponese. I bordi insolitamente ampi degli articoli in porcellana portano così in tavola un'estetica nuova, sorprendentemente potente. Delicati stimoli visivi nascono dalla combinazione di piatti lisci e con rilievi. Disegnati da Stefan Diez e Andrea Lenardin, due designer particolarmente richiesti dalla industria e dal mondo della ospitalità.

#### LA BELLEZA DE LO COTIDIANO

Simple, sencillo y rectilíneo: SHIRO presenta una declaración estética clara. El vistoso surtido coupé fusiona el carácter escandinavo con aires japoneses. Los bordes especialmente anchos de los artículos de porcelana aportan una nueva apariencia de una fuerza sorprendente a la mesa. El fino atractivo visual surge de la combinación de platos lisos y con relieve. Han sido diseñados por Stefan Diez y Andrea Lenardin, dos de los diseñadores más demandados del sector de la industria y restauración.

## THE **BEAUTY** OF BASICS

Minimalist, simple and clean-lined – SHIRO makes a clear design statement. The striking collection of coupe pieces melts Scandinavian solidity with Japanese gracefulness. In doing so the unusually wide rim of the porcelain items brings a new, surprisingly powerful aesthetic to the table. Subtle visual appeal is produced by the combination of smooth and embossed plates. Designed by Stefan Diez and Andrea Lenardin, two of today's hottest industry and hospitality designers.

# MORE **SCOPE** FOR YOUNG CUISINE

SHIRO opens up a whole new look for young, laid-back cuisine. Its simplicity provides greater scope to the chef's creativity. The robustness of the rims emphasises the artisanal nature of cookery. A solid platform for both uncomplicated food ideas and modern banqueting.

## PLUS DE MARGE POUR UNE JEUNE CUISINE

SHIRO initie la jeune cuisine décontractée à un nouvel visuel. Sa sobriété accorde davantage de liberté à la créativité du chef. La robustesse des bords accentue la dimension artisanale de l'art culinaire. Un cadre solide au service d'idées gastronomiques simples ainsi que de buffets modernes.

## PIÙ SPAZIO PER PRESENTARE UNA CUCINA CEATIVA

SHIRO schiude nuovi orizzonti nella cucina giovane e disinvolta. La sua sobrietà lascia più spazio di manovra alla creatività degli chef. La robustezza dei bordi sottolinea il carattere artigianale dell'arte culinaria. Una cornice solida per idee di food non troppo complicate, ma anche per banchetti moderni.

## MAYOR LIBERTAD PARA LA COCINA ACTUAL

SHIRO desvela una nueva estética a la actual cocina desenfadada. Su austeridad confiere mayor margen de maniobra a la creatividad de los chefs. La robustez de los bordes resalta el buen hacer del arte gastronómico. Un buen escenario para ideas culinarias informales, así como para banquetes modernos.



# ROBUSTNESS MEETS SENSITIVITY

The collection owes its powerfully compelling character to the broad-rimmed design which demonstrates the grace of a strong body. In contrast, the side contour of the pieces – based on the line of an “S” – lends SHIRO's design a delicate tension that is modulated with different heights.

## QUAND LA ROBUSTESSE S'ALLIE À LA DÉLICATESSE

La collection doit son caractère puissamment tangible à la facture élargie de ses bords de coupe, qui génère la grâce d'une vaisselle inaltérable. En contrepartie, le contour latéral des articles, basé sur la ligne d'un 'S', attribue au design de SHIRO une tension délicate qui se trouve modulée en différentes hauteurs.

## LA ROUSTEZZA INCONTRA LA SENSIBILITÀ

La collezione deve il suo carattere deciso al disegno ampio e robusto dei bordi, che rende l'idea di una terracotta robusta. Al contrario, il decoro lineare a forma di S che sottolinea i contorni laterali degli articoli produce un delicato contrasto nel design di SHIRO, che viene modulato in altezze differenti.

## SOLIDEZ JUNTO A FINURA

La colección debe su carácter cautivador a los bordes planos y anchos que reflejan su fuerza. Como compensación, el contorno lateral en forma de S de los artículos aporta una tensión fina al diseño de SHIRO que se modula en diferentes alturas.

# CASUAL FOOD PRESENTATION

Presenting culinary ideas in a deliberately casual way is becoming increasingly popular with gastronomes across the board – from rustic pub to high-end restaurant. SHIRO provides a suitable setting for this trend: the simple bowls in four sizes are the willing vessels for modern food formats.

## POUR UNE PRÉSENTATION DÉCONTRACTÉE DES METS

La mise en scène résolument décontractée de trouvailles culinaires trouve toujours plus d'adeptes auprès des restaurateurs les plus divers, que ce soit dans les bars de quartier ou les restaurants multi-étoilés. SHIRO prodigue à cette tendance l'attirail qui convient: les coupes simples déclinées en quatre tailles font un office de vaisselle tellement appropriée pour les formats gastronomiques modernes.

## IMPIATTAMENTO INFORMALE

Va sempre più di moda oggi presentare le idee culinarie in una cornice volutamente casual: dai pub ai ristoranti di alta gamma è una tendenza che coinvolge un'ampia platea di ristoratori. SHIRO fornisce il setting ideale con le sue ciotole raffinate in quattro misure diverse che diventano contenitori ideali per tante pietanze.

## PRESENTACIÓN DISTENDIDA DE LA COMIDA

Cada vez son más habituales las presentaciones culinarias informales en negocios gastronómicos de lo más diverso: desde el bar rural hasta el restaurante selecto. SHIRO ofrece el soporte ideal para esta tendencia: los sencillos cuencos en cuatro tamaños actúan de útiles recipientes para modernos formatos de cocina.



# SHARING WITH SHIRO

Sharing is firmly established in international dining. This sociable way of eating makes it possible to serve up a large number of delicious dishes all at once, and share them with others.

With SHIRO, this modern taste for sampling can be staged with incredible variety. White porcelain pieces are casually combined with decorated ones. The common denominator: the reduced clarity of shape. The presentation is rounded off with compelling accessories from the on-trend PLAYGROUND range.

## LE PARTAGE AVEC SHIRO

Le partage a résolument trouvé sa place au sein de la gastronomie internationale. Le format culinaire communicatif permet de mettre sur table une multitude d'idées savoureuses tout en les partageant avec des convives.

Grâce à SHIRO, l'envie de l'expérimentation peut être mise en œuvre avec une incroyable diversité. Les articles en porcelaine blanche peuvent aisément être combinés avec des éléments en porcelaine décorée. La clarté minimaliste traduite dans son formalisme en constitue un dénominateur commun. La mise en scène est parachevée par des accessoires passionnants issus de l'assortiment tendance PLAYGROUND.

## SHARING CON SHIRO

Sharing occupa un posto di tutto rispetto nel panorama gastronomico mondiale. Il formato dei vassoi apre alla comunicazione, per portare in tavola una serie di gustose idee da condividere con gli altri.

Abbinando con disinvoltura articoli di porcellana bianca sia semplici che decorati, SHIRO apre all'idea moderna della condivisione del cibo. Il denominatore comune è il minimalismo delle forme. La messa in scena è completata dagli insoliti accessori dell'assortimento di tendenza PLAYGROUND.

## COMPARTIR CON SHIRO

La idea de compartir se ha consolidado en la gastronomía internacional. Este formato culinario comunicativo permite servir a la vez diversas ideas deliciosas y disfrutarlas con los demás.

Con SHIRO, se pueden implementar caprichos experimentales modernos de una forma variada e increíble. Los artículos de porcelana blanca se combinan con distendidos adornos. El denominador común: la claridad reducida de sus formas. Los accesorios interesantes del surtido actual PLAYGROUND completan la puesta en escena.



#### MISE EN SCÈNE ABOUTIE

Nulle part ailleurs, le minimalisme créatif ne se trouve formulé à la portion congrue de manière aussi radicale que sur les assiettes en plateau de SHIRO. Une toile vide que l'imagination culinaire s'ingénie à combler avec inspiration d'une méditation sobre ou audacieuse. L'arrangement des mets devient une œuvre d'art en exposition.

#### PRONTI PER ANDARE IN SCENA

La riduzione delle forme all'essenziale trova la sua espressione più radicale nei plateau di SHIRO. Una tela bianca, per dare libero sfogo alla fantasia culinaria o per ispirare audaci meditazioni sul gusto. La disposizione del cibo diventa un'opera d'arte da ammirare.

#### ESCENIFICACIÓN DE LA MADUREZ

En ningún otro lugar se formula la reducción estética de lo esencial de una forma más radical que en los platos bandeja de SHIRO. Una pantalla vacía que inspira la fantasía culinaria para convertirla en meditaciones convencionales o arriesgadas. La organización de los platos se convierte en obras de arte gastronómicas.



## PRESENTATION FIT FOR THE STAGE

Nowhere else is the minimalistic design so radically formulated as in SHIRO's plateau plates. An empty canvas that inspires one to satisfy a culinary fantasy or to indulge in daring meditations on flavour. The arrangement of food is transformed into an artistic display.



# BANQUET SOLUTIONS

This unusual SCHÖNWALD collection also blows a fresh breeze through the international banqueting world. The bowl-like deep coupe plates inspire chefs to come up with new food ideas and allow for a contemporary, uncomplicated way of presenting food that also opens the door to surprising looks in the banqueting segment.

## UN BANQUET À L'ATTRAIT INFORMEL

L'extraordinaire collection de SCHÖNWALD apporte aussi un vent frais sur la scène internationale des banquets. Les assiettes profondes et évasées sont une source d'inspiration pour de nouvelles idées culinaires et donnent corps à une présentation contemporaine et simplifiée des mets au service de visuels étonnants, même dans l'univers plus formaliste des banquets.

## UNA SOLUZIONE INFORMALE PER BANCHETTI

Con questa insolita collezione di SCHÖNWALD tira aria nuova nel mondo della gastronomia internazionale. Dai piatti coupe profondi e a forma di ciotola traggono ispirazione nuove idee culinarie, il cibo viene presentato in un modo nuovo, disinvolto e contemporaneo, aprendo la strada anche a idee sorprendenti per un banchetto.

## BANQUETES PARA RELAJARSE

Aires frescos trae la extraordinaria colección SCHÖNWALD también a la escena del banquete internacional. Los platos coupé hondos como cuencos inspiran nuevas ideas para la comida y ofrecen una forma actual y simple para la presentación de platos que abre la puerta a disposiciones sorprendentes en los banquetes también.

#### DES INTERACTIONS INTÉRESSANTES

SHIRO crée un contraste exaltant avec toute une gamme d'assiettes et de soucoupes plates et profondes. L'interaction entre les articles lisses et en relief procure un dialogue intéressant. Les desserts et les boissons chaudes modernes sont habilement servis dans un esprit d'euphémisation toute nordique. Les tasses dotées de soucoupes en forme de coupe ont tout pour devenir des classiques du design.

#### INTERESSANTI CONTRASTI

Con la sua gamma di piatti in rilievo piani e fondi e di sotto tazze, SHIRO crea un intrigante contrasto, dove gli attori principali sono gli articoli talvolta lisci e talvolta arricchiti con rilievi. Il dessert o una moderna bevanda calda vengono serviti con tipico e sapiente understatement nordico. Le tazze con le loro sotto tazze a forma coupe sono destinate a diventare un nuovo classico.

#### INTERESANTES JUEGOS CAMBIANTES

SHIRO conforma un curioso contraste con una gama de platos llanos y hondos con relieve, así como platillos. Los artículos lisos y con relieves mantienen un entretenido diálogo. Los postres y las bebidas calientes modernas se sirven con una lograda discreción nórdica. Las tazas con los platillos coupé aspiran a ser clásicos del diseño.



## FASCINATING INTERACTION

SHIRO presents exciting contrasts with a range of flat and deep embossed plates and saucers. Used together, the smooth and raised-pattern pieces enter into an interesting dialogue. Desserts and modern hot beverages are served with skilful Nordic understatement. The cups with coupe-style saucers have the potential to become design classics.



#### PRÉSENTATION STRUCTURÉE

Les assiettes en relief acquièrent une surface expressive grâce aux lignes irrégulières, dessinées à la main, ce qui leur confère des tracés aléatoires imprimant à chaque pièce un caractère individuel.

Le fin tracé des lignes varie dans son épaisseur et dans les écarts des lignes les unes aux autres. Certains articles ont une déco très ramassée, d'autres davantage aérée. L'ordonnement radial des lignes attire le regard vers le centre de l'assiette et met admirablement en scène la diversité du dressage des mets.

#### UNA PRESENTAZIONE STRUTTURATA

Le linee irregolari, come se fossero tracciate a mano libera, conferiscono vitalità alla superficie dei piatti arricchiti con rilievi – talvolta lasciano tracce che conferiscono a ciascun pezzo il suo carattere individuale.

Lo spessore del tratto sottile varia, così come la distanza delle linee tra loro. Alcuni articoli sono delineati chiaramente, altri hanno tratti appena accennati. La disposizione radiale delle linee dirige lo sguardo al centro del piatto e consente di portare sapientemente in scena vari abbinamenti culinari.

#### PRESENTACIÓN ESTRUCTURADA

Mediante líneas irregulares como pintadas a mano, los platos con relieve obtienen una superficie animada, con huellas esporádicas que confieren su carácter único a cada pieza.

Los finos trazos varían en grosor y separación entre sí. Algunos artículos resultan compactos, mientras que otros parecen más ligeros. La asignación radial de las líneas conduce la vista hacia el centro de los platos y consigue escenificar variadas disposiciones culinarias.



## STRUCTURED PRESENTATION

Thanks to irregular lines that look as if they have been drawn by hand, the embossed plates are given a vibrant surface – tracks that have been created by chance, lending each piece its distinctive character.

The delicate lines vary in thickness and in their distance from one another. Some pieces are densely lined, others are given an airy look. The radial arrangement of the lines draws the eye to the centre of the plates, providing a superb setting for diverse food arrangements.

#### LA COULEUR MISE À L'HONNEUR

Les ornements modernes soulignent le pragmatisme gracieux du design dans le style japonais-nordique. KASUMI mise, avec ses coupes, assiettes et tasses, sur l'alternance entre des surfaces d'un brun mat à l'extérieur et un bleu brillant, sobrement moucheté à l'intérieur.

Un concept par lequel KASUMI joue de variation avec ses assiettes en plateau. La décoration est par endroits mate ou brillante, si bien qu'il en résulte un effet délicatement moiré. Les accessoires de table issus de notre gamme tendance PLAYGROUND attribuent à cette mise en scène une touche particulière de naturel.

#### ENTRA IN GIOCO IL COLORE

I decori moderni sottolineano la leggiadria del design in stile nordico-giapponese. KASUMI porta in scena bowl, piatti e tazze che si contraddistinguono per le superfici esterne in un marrone opaco e le parti interne in un accogliente blu lucido.

Con i piatti plateau dalle linee essenziali KASUMI cambia le carte in tavola. La decorazione è talvolta opaca, talvolta lucida. Nasce così un elegante effetto scintillante. Gli accessori da tavolo dell'assortimento di tendenza PLAYGROUND conferiscono alla messa in scena un tocco particolarmente disinvolto.

#### Y SE HIZO EL COLOR...

Adornos modernos subrayan la encantadora sencillez del diseño en estilo japonés-nórdico. KASUMI se presenta diferente en boles, platos y tazas con una superficie marrón mate por dentro, y un interior azul brillante algo moteado.

En los puristas platos bandeja, KASUMI varía este concepto. La decoración es a veces mate, y otras brillante. El efecto resultante reluce con discreción. Los accesorios de mesa del surtido actual PLAYGROUND aportan a la escenificación un toque especialmente natural.



## BRINGING COLOUR INTO PLAY

Modern patterns accentuate the graceful groundedness of the design in Japanese-Nordic style. KASUMI's bowls, plates and cups rely on a mix of matt-brown exterior and glossy, slightly speckled blue interior.

KASUMI varies this concept with its minimalist platters, where the decoration is partly matt and partly glossy, creating a subtle shimmer. Table accessories from the on-trend PLAYGROUND range lend the presentation a beautifully natural touch.



# DECORATIVE ASPECTS

RIM plays with the association with traditional enamel tableware. With a matt-brown edge, the pattern directs the focus to SHIRO's characteristic wide rim.

KOMODO's earthy metallic-copper decoration in ceramic look is a definite winner. The perfect companions are bowls with glossy terracotta interiors and matt exterior surfaces in anthracite.

Our Creative Centre is also happy to produce your own decorations, or embellish your chosen items with your name or logo. Please let us know your wishes.



## DES EFFETS DÉCORATIFS

RIM joue l'esprit de correspondance avec une vaisselle en émail traditionnel. Avec son bord en brun mat, l'ornementation attire le regard sur la bordure élargie si caractéristique de SHIRO.

KOMODO se distingue par une ornementation terreuse d'aspect métal-cuivré, dans un visuel de céramique. La gamme s'assortit très bien aux coupes à la surface brillante de terracotta à l'intérieur et mat anthracite à l'extérieur.

Notre cellule créative prend volontiers en charge vos souhaits de décorations personnelles ou agrémente votre sélection d'articles de vos noms ou signatures. N'hésitez pas à nous parler de vos idées!

## ASPETTI DECORATIVI

RIM gioca con l'abbinamento di tradizionali stoviglie in smalto. Il bordo marrone opaco porta lo sguardo sulla caratteristica forma degli ampi bordi di SHIRO.

KOMODO incanta con una decorazione metallica in rame che contrasta con l'aspetto della ceramica. In abbinamento a bowl con superfici interne lucide color terracotta e superfici esterne opache.

I nostri designer saranno lieti di realizzare decori esclusivi in base alle vostre richieste oppure di realizzare una collezione personalizzata con il vostro nome o logo. Contattateci con le vostre idee!

## ASPECTOS DECORATIVOS






RIM se asocia jugueteón a la vajilla tradicional de esmalte. Con un borde marrón mate, la decoración dirige la mirada hacia su diseño ancho y característico de SHIRO.

KOMODO destaca por adornos de cobre metálico y terroso de aspecto cerámico. Los boles van a juego con superficies de terracota brillante en el interior, y exteriores mates en antracita.

Nuestro centro creativo puede implementar sus deseos decorativos, o añadir su nombre o firma a su selección de artículos. ¡Háganos llegar sus ideas!



## THE RANGE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø/ LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE PLATEAU PIATTO PLATEAU PLATO PLATEAU</p>	11 9251811		160	114	10	110
	26 9251826		850	262	10	110
 <p>ASSIETTE PLATE COUPE LISSE PIATTO PIANO COUPE LISCIA PLATO ILANO COUPE LISA</p>	17 9251217		290	166	20	115
	21 9251221		490	210	23	127
	24 9251224		600	238	23	130
	26 9251226		745	260	25	133
	28 9251228		875	279	26	136
 <p>ASSIETTE PLATE COUPE STRUCTURE PIATTO PIANO COUPE RILIEVO PLATO ILANO COUPE RELIEVE</p>	17 9251267		290	166	20	115
	21 9251271		495	210	23	133
	24 9251274		600	238	23	130
	26 9251276		735	261	25	131
	28 9251278		875	279	26	131
 <p>ASSIETTE CREUSE COUPE LISSE PIATTO FONDO COUP LISCIA PLATO HONDO COUPE LISA</p>	9 9251309	0,05	75	86	23	125
	15 9251315	0,25	250	152	32	134
	21 9251321	0,70	515	210	44	161
	26 9251326	1,30	770	261	51	175
	28 9251328	1,50	890	279	53	180
 <p>ASSIETTE CREUSE COUPE STRUCTURE PIATTO FONDO COUP RILIEVO PLATO HONDO COUPE RELIEVE</p>	15 9251365	0,25	255	152	32	134
	21 9251371	0,70	510	210	44	161
	26 9251376	1,30	770	261	51	175
	28 9251378	1,50	895	279	53	180

## BOWL



BOL  
BOLO  
BOL

## PLATTER COUPE OVAL



PLAT OVALE COUP  
PIATTO OVALE COUPE  
FUENTE OVAL COUPE

## CUP AND SAUCER



TASSE  
TAZZA  
TAZA

## BOWL



BOL  
BOLO  
BOL

## CUP AND SAUCER



TASSE  
TAZZA  
TAZA

## CUP AND SAUCER










TASSE  
TAZZA  
TAZA

## BOWL



BOL  
BOLO  
BOL

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø/ LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>BOL BOLO BOL</p>	12 9256612	0,27	210	120	43	
	15 9256615	0,50	360	150	53	
	19 9256619	1,00	595	190	64	380
	22 9256622	1,50	800	221	65	
 <p>PLAT OVALE COUP PIATTO OVALE COUPE FUENTE OVAL COUPE</p>	23 9252223		410	232 x 160	20	114
	30 9252230		760	300 x 193	22	133
	36 9252236		1140	360 x 235	26	143
 <p>TASSE TAZZA TAZA</p>	09					
	(pl.) S 9256909		160	127	19	108
	(st.) S 9256959		160	127	19	108
	C 9255209	0,09	125	65	51	
 <p>BOL BOLO BOL</p>	09 9255409	0,09	120	65	51	
 <p>TASSE TAZZA TAZA</p>	20					
	(pl.) S 9256920		270	166	20	112
	(st.) S 9256970		265	165	20	112
	C 9255220	0,20	195	85	58	
 <p>TASSE TAZZA TAZA</p>	26					
	(pl.) S 9256920		270	166	20	112
	(st.) S 9256970		265	165	20	112
	C 9255226	0,26	255	85	73	
 <p>BOL BOLO BOL</p>	26 9255426	0,26	240	86	73	

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
COFFEE MUG	30 9255230	0,30	285	85	83	



GOBELET  
TAZZONE  
VASO PARA CAFÉ

BOWL	30 9255430	0,30	275	85	83	
------	------------	------	-----	----	----	--



BOL  
BOLO  
BOL

CUP AND SAUCER CAFÉ AU LAIT	33					
	(pl.) S	9256920		270	166	20 112
	(st.) S	9256970		265	165	20 112



TASSE CAFÉ AU LAIT  
TAZZA CAFFELATTE  
TAZA CAFÉ CON LECHE

C	9255433	0,34	265	111	60	
---	---------	------	-----	-----	----	--

BOWL	33 9255433	0,34	265	111	60	
------	------------	------	-----	-----	----	--



BOL  
BOLO  
BOL

LID FOR CUP CAFÉ AU LAIT / BOWL 33	11 9251811		160	114	10	110
---------------------------------------	------------	--	-----	-----	----	-----



COUVERCLE POUR TASSE CAFÉ AU LAIT / BOL 33  
COPERCHIO PER TAZZA CAFFELATTE / BOLO 33  
TAPA PARA TAZA CAFÉ CON LECHE / BOL 33

PLAYGROUND

ALL ACCESSOIRES SHOWN ARE FROM THE PLAYGROUND TREND SORTIMENT. ALL ITEMS ARE AVAILABLE THROUGH SCHÖNWALD.  
SEE THE NEW CATALOGUE AT [WWW.SCHOENWALD.COM](http://WWW.SCHOENWALD.COM) OR ORDER IT FROM [SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM](mailto:SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM)



# SHIRO







# SHIRO

INT

GLAZE



GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany

# NEW STARS IN DELICATE COLOURS

SHIRO is setting the trend for modern international gastronomy with SHIRO GLAZE. The characteristically powerful aesthetic of this collection is elevated yet further thanks to the two striking colour glazes, FROST and STEAM. These subtle hues of soft blue and muted grey are the ideal accompaniment to modern food creations. SHIRO received a gold medal at the German Design Award 2020.



## DE NOUVELLES STARS AUX COULEURS PLUS DÉLICATES

Grâce à SHIRO GLAZE, SHIRO crée de nouveaux atouts visuels pour la gastronomie internationale moderne. L'esthétique si caractéristique de cette collection est encore plus marquante grâce aux deux émaux colorés FROST et STEAM. Les subtiles teintes en bleu délicat et en gris modéré s'accordent idéalement aux créations culinaires modernes. La gamme SHIRO a été récompensée par la médaille d'or au German Design Award 2020.

## NUOVI ATTORI IN DELICATE TONALITÀ

Con SHIRO GLAZE la collezione SHIRO introduce nuovi, interessanti contrasti nella moderna gastronomia internazionale. I suoi tratti decisi e caratteristici sono ulteriormente sottolineati dalle due diverse colorazioni FROST e STEAM. L'armonia discreta dei toni pastello e dei grigi smorzati offre il complemento ideale per le moderne creazioni food. SHIRO è stata premiata con il German Design Award 2020 in Gold.

## NUEVOS ACTORES EN SUAVES TONALIDADES

Con SHIRO GLAZE, SHIRO presenta nuevos matices interesantes para la gastronomía internacional moderna. La característica fuerza visual de la colección sobresale aún más por los dos esmaltes cromáticos FROST y STEAM. Las discretas tonalidades en azul suave y gris atenuado resultan ideales para las creaciones culinarias actuales. SHIRO recibió el German Design Award 2020 en la categoría Gold.

# THE CHARM OF HAND-CRAFTED PRODUCTS

SHIRO GLAZE brings an emotional touch to the cool, Scandinavian design of the crockery. The slightly cloud-like character of the glaze, which is different on each item, creates a hand-crafted look. The glaze also emphasizes the fine texture of the embossed items. The surfaces have the same enduring quality as hard white porcelain.

## LE CHARME DE L'ARTISANAT

SHIRO GLAZE apporte une touche d'émotion au formalisme du design scandinave. Le caractère légèrement éthéré et versatile de l'émail génère un visuel artisanal différent d'un article à l'autre. La structuration est sensiblement accentuée sur les articles reliefés dans la mesure où l'émail est coulé de façon à pénétrer dans les fines rainures. Les surfaces présentent la même qualité de durabilité que la porcelaine blanche.

## IL FASCINO DELL'ARTIGIANALITÀ

SHIRO GLAZE conferisce un tocco emozionale all'estetica fredda del design scandinavo. Le sfumature leggiadre, diverse da articolo a articolo, donano un tocco artigianale. Negli articoli arricchiti con rilievi la struttura è più accentuata, perché lo smalto arriva fin negli avvallamenti più nascosti. Le superfici hanno la stessa durezza della porcellana bianca.

## EL ATRACTIVO DE LO ARTESANAL

SHIRO GLAZE aporta un toque emocional al frío diseño escandinavo. Gracias al carácter algo etéreo de su esmalte, diferente en cada artículo, se resalta su aspecto artesanal. En los artículos con relieve, el esmalte destaca al penetrar en los finos rebajos. Las superficies presentan la misma calidad duradera como la porcelana dura blanca.

# INSPIRING TABLE TALK

SHIRO GLAZE opens up a whole new world of table settings. The pastel colour nuances of the FROST and STEAM glazes harmonise perfectly with one another. They also create an inviting atmosphere when combined with the white SHIRO products. The interplay of raised and smooth surfaces and selected PLAYGROUND accessories creates charming contrasts.

## DES DISCUSSIONS INSPIRANTES A TABLE

SHIRO GLAZE ouvre de nouvelles et intéressantes présentations de la table. Les nuances chromatiques pastels FROST et STEAM s'harmonisent à merveille. En combinaison avec des articles blancs SHIRO, ces émaux créent une atmosphère conviviale. L'interaction entre les surfaces lisses, les surfaces texturées et les accessoires PLAYGROUND crée des contrastes débordant de charme.

## COLLOQUI ATTORNO A UN TAVOLO RICCHI DI ISPIRAZIONE

SHIRO GLAZE invita a condividere situazioni insolite e interessanti a tavola. Le sfumature pastello FROST e STEAM si abbinano alla perfezione. E in combinazione con gli articoli bianchi di SHIRO creano un'atmosfera invitante. Contrasti incantevoli accentuati dal gioco tra superfici piane e in rilievo e gli accessori selezionati PLAYGROUND.

## LENGUAJE INSPIRADOR SOBRE LA MESA

SHIRO GLAZE aborda nuevas situaciones gastronómicas. Los matices pasteles de FROST y STEAM armonizan entre sí a la perfección. Además, en combinación con los artículos blancos de SHIRO, se logra un ambiente acogedor. El atractivo contraste dinamiza la interacción de las piezas lisas con otras de relieve y con los accesorios selectos de PLAYGROUND.

# LIVELY DIALOGUE

The Nordic understatement of the smooth cups also receives a warm, cosy note with the colour glazes. The texture of the embossed plates adds an elegant note. The great range of cups, bowls and plates easily caters to all the requirements of bistros, bakeries and cafés.



## DES DIALOGUES VIVANTS

De même, les émaux colorés donnent à la sobriété nordique des tasses lisses une grâce chaleureuse et cosy. La structure des éléments plats reliés leur confère une note d'élégance. Le vaste choix de tasses, bols et assiettes permet de largement satisfaire tous les besoins des cafés, boulangeries et salons de thé.

## DIALOGHI VIVACE

Lo smalto in varie tonalità dona un tocco caldo e intimo anche all'understatement nordico delle tazze lisce. La parte strutturata delle parti piane arricchite con rilievi conferisce una nota di eleganza. L'ampia gamma di articoli copre l'intero fabbisogno per ogni tipo di ristorazione.

## DIÁLOGO ANIMADO

La discreción nórdica de las tazas lisas transmite una agradable calidez con los esmaltes de colores. Los relieves de los componentes llanos aportan una nota elegante al conjunto. Con el gran repertorio de tazas, boles y platos, se cubre sin problema cualquier demanda en restaurantes y cafeterías.



## THE RANGE: SHIRO GLAZE



\*Colour Glaze STEAM = A1 \*Colour Glaze FROST = B1

	Code	Colour	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATE FLAT COUPE STRUCTURE	17	9251267	x1*	290	166	20	115
	21	9251271	x1*	495	210	23	133
	24	9251274	x1*	610	239	24	131
	26	9251276	x1*	735	261	25	131
	28	9251278	x1*	870	279	26	135



ASSIETTE PLATE COUPE STRUCTURE | PIATTO PIANO COUPE RILIEVO | PLATO ILANO COUPE RELIEVE

PLATE DEEP COUPE STRUCTURE	15	9251365	x1*	0,25	255	152	32	134
	21	9251371	x1*	0,70	510	210	44	161
	26	9251376	x1*	1,30	770	261	51	175
	28	9251378	x1*	1,50	905	278	54	180



ASSIETTE CREUSE COUPE STRUCTURE | PIATTO FONDO COUP RILIEVO | PLATO HONDO COUPE RELIEVE

BOWL	12	9256612	x1*	0,27	210	120	43	
	15	9256615	x1*	0,50	360	149	53	
	19	9256619	x1*	1,00	595	190	64	
	22	9256622	x1*	1,50	800	221	65	



BOL | BOLO | BOL

CUP AND SAUCER	09							
	(st.) S	9256959	x1*	160	127	18	108	
	C	9255209	x1*	0,09	125	65	51	



TASSE | TAZZA | TAZA

BOWL	09	9255409	x1*	0,09	120	65	51	
------	----	---------	-----	------	-----	----	----	--



BOL | BOLO | BOL

CUP AND SAUCER	20							
	(st.) S	9256970	x1*	265	165	20	112	
	C	9255220	x1*	0,20	210	85	58	



TASSE | TAZZA | TAZA

CUP AND SAUCER	26							
	(st.) S	9256970	x1*	265	165	20	112	
	C	9255226	x1*	0,26	255	85	73	



TASSE | TAZZA | TAZA

BOWL	26	9255426	x1*	0,26	245	85	73	
------	----	---------	-----	------	-----	----	----	--



BOL | BOLO | BOL

COFFEE MUG	30	9255230	x1*	0,30	285	85	83	
------------	----	---------	-----	------	-----	----	----	--



GOBELET | TAZZONE | VASO PARA CAFÉ

BOWL	30	9255430	x1*	0,30	275	85	83	
------	----	---------	-----	------	-----	----	----	--



BOL | BOLO | BOL

CUP AND SAUCER CAFÉ AU LAIT	33							
	(st.) S	9256970	x1*	265	165	20	112	
	C	9255433	x1*	0,34	265	111	60	



TASSE CAFÉ AU LAIT | TAZZA CAFFELATTE | TAZA CAFÉ CON LECHE

BOWL	33	9255433	x1*	0,34	265	111	60	
------	----	---------	-----	------	-----	-----	----	--



BOL | BOLO | BOL

PLAYGROUND

ALL ACCESSOIRES SHOWN ARE FROM THE PLAYGROUND TREND SORTIMENT. ALL ITEMS ARE AVAILABLE THROUGH SCHÖNWALD. SEE THE NEW CATALOGUE AT [WWW.SCHOENWALD.COM](http://WWW.SCHOENWALD.COM) OR ORDER IT FROM [SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM](mailto:SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM)

# GERMAN PERFORMANCE

#MOODS4FOOD



YOUR LOCAL DEALER:

SWA-19-092 | WWW.SCHLIESKE.DE | 01/20 SBH  
0009258801PS009000

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY  
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM  
WWW.SCHOENWALD.COM

 **SCHÖNWALD**  
Germany